

Gosho Passage

July 2020

Nichiren Daishonin states in “On the Transmission of the Three Great Secret Laws”:

There are two types of Daimoku: the Daimoku chanted during the Former and Middle Days of the Law, and the Daimoku to be chanted during the Latter Day of the Law. Although Bodhisattvas Vasubandhu and Nagarjuna themselves chanted the Daimoku during the Former Day of the Law, they did so to practise for themselves only. During the Middle Day of the Law, Nanyue, Tiantai, and others did chant the Daimoku; however, they did it only for the sake of their own practice and not for teaching others. This type of Daimoku was practised [in order to observe one’s mind] based on the theory [elucidated in the surface meaning of the words]. Now, in the Latter Day of the Law, the Daimoku that Nichiren chants is different from that of previous ages. It is the Nam-Myoho-Renge-Kyo of the practice for oneself, and the practice for others.

御命题达成之年

拜读御书

2020年7月

zōng zǔ rì lián dà shèng rén yú sān dà mì fǎ bǐng chéng shì yuē

宗祖日莲大圣人于《三大秘法禀承事》曰：

tí mù yǒu èr yì suǒ wèi zhèng xiàng yǔ mò fǎ yě zhèng fǎ shí tiān qīn pú
 题目有二意，所谓正像与末法也。正法时，天亲菩
 sà lóng shù pú sà suī chàng tí mù dàn jǐn zhǐ yú zì xíng xiàng fǎ shí nán
 萨、龙树菩萨虽唱题目，但仅止于自行。像法时，南
 yuè tiān tái děng chàng Nam - Myoho - Renge - Kyo nǎi wéi zì xíng bú wèi huà tā
 岳、天台等唱南无妙法莲华经，乃为自行不为化他
 guǎng shuō shì lǐ xíng zhī tí mù yě rù mò fǎ jīn rì lián suǒ chàng zhī tí
 广说。是理行之题目也。入末法，今日莲所唱之题
 mù yì yú qián dài nǎi gèn jí zì xíng huà tā zhī Nam - Myoho - Renge - Kyo
 目异于前代，乃亘及自行化他之南无妙法莲华经
 yě
 也。